

Х А Н У К А



В Хануку мы зажигаем свечи в память о победе (в 164 году до н.э.) евреев над древними греками и о чуде, которое позволило сразу же после победы восстановить службу в Иерусалимском Храме. Греки захватили Храм и осквернили его. Евреи под руководством Хасмонеев одержали верх и освободили Храм.

Восстание началось из-за того, что древние греки решили искоренить приверженность евреев иудаизму и еврейскому Закону, эллинизировать их страну - с чем евреи, сохранявшие верность традиции, не могли примириться. В этой войне евреи добивались, прежде всего, религиозных, а не национальных целей. Маккавейские войны отчасти носили даже характер гражданских, ибо на стороне греков воевала группа евреев, сторонников эллинистической культуры. Евреи - эллинисты утверждали, что принятие греческих норм жизни откроет евреям путь в семью народов мира. Греческая цивилизация более прогрессивна и для евреев же будет лучше, если они станут частью эллинистической культуры. Эта культура является для них высшим достижением прогресса и цивилизации. Они были уверены в преимуществе современной культуры и готовы были вести борьбу против иудаизма любыми методами, не останавливаясь даже перед использованием чужеземных сил.

Война Маккавеев - пример конфликта еврейской и греческой культуры. Но между ними совсем не обязательно должна вестись война, они прекрасно могут

Vom 9. bis 16. Dezember feiern die Juden das Fest Chanukka. An Chanukka zündet man Kerzen an, um sich an den Sieg der Juden über die Griechen (164 Jahre v. Chr.) zu erinnern, aber auch an das Wunder zu denken, das der Tempeldienst wieder aufgenommen werden konnte. Die Griechen eroberten den Tempel und entweihten ihn. Jedoch konnten die Juden unter der Führung Chas-monejew die Griechen wieder besiegen und den Tempel befreien. Sie fanden nur noch einen Krug des geweihten Öls, das gerade mal einen Tag ausreichen konnte. Aber der Leuchter brannte acht Tage lang, bis ein neues Öl hergestellt werden konnte.

греков - это культура эстетическая. Культура же евреев - это этика, культура диалога человека с Богом, взаимоотношения между людьми. Это культура Закона. Евреи и греки должны были стать двумя столпами, на которых основывалась бы культура человечества. В современной культуре почти вся эстетика восходит к греческим, а этика - к еврейским источникам. Эти две линии культуры должны дополнять, но не пытаться подменять друг друга.

Борьбу с греками возглавили священник Маттафия и 5 его сыновей, а после смерти Маттафия - Иегуда по прозвищу Маккавей. Он оказался одним из самых гениальных полководцев в мировой истории. В 164 г. до н.э. в месяце Кислеве (декабрь) был освобожден Иерусалим, Храм очищен от остатков языческого культа. По ритуалу необходимо было ежедневно зажигать светильник. После долгих поисков был обнаружен 1 запечатанный кувшин с маслом для светильника на одни сутки. Однако этого масла хватило на 8 суток, пока не было приготовлено новое чистое масло. В честь этого события отмечается 8-суточный праздник Ханука (освящение). В Хануку мы зажигаем свечи в память о победе над греками, позволившей восстановить службу в Храме. Чудо горения масла символизирует восстановление еврейской духовной жизни. Евреи не просто боролись за освобождение от иноземного гнета. Это была борьба за иудаизм и еврейские ценности.

Ханука сильно отличается от всех других еврейских праздников. В ее толковании есть прямо противополо-

жные и, даже взаимоисключающие, подходы. Изменения, в разные эпохи, понимания еврейским народом праздника Хануки отражает не только и не столько собственно Хануку, сколько состояние самого еврейского народа. Ханука - это мера состояния еврейской национальной жизни. Пока евреи жили в галуте (изгнании), вся их еврейская национальная жизнь сводилась к еврейской культуре. Победа в войне и достижение независимости в рамках национальной культуры занимает более чем подчиненное место. В Талмуде и у последующих еврейских комментаторов празднование военной победы несущественно, и центральное место в Хануке занимает чудо горения масла, связанное с аспектом культуры.

Противоположная ситуация возникла в начале сионистского движения, когда еврейский народ, возвращающийся в Эрец-Исраэль, был занят почти исключительно возрождением материальной стороны еврейской жизни. Ханука при этом была настолько однозначно сведена к чисто физической победе в войне, что это разрушало даже сам смысл победы. Ведь Хасмонеи не просто боролись за освобождение от иноземного гнета, они боролись за иудаизм, за еврейские ценности. Те же, кто воспринимал Хануку как чисто военную победу, демонстрировали этим, что они-то сами придерживаются эллинистического, а совсем не еврейского подхода к миру и к движущим силам истории. Еврейский народ в период изгнания был сосредоточен на духовных аспектах еврейской культуры. На-

чальная стадия сионизма соответствует воскрешению именно этой, чисто материальной стороны еврейской жизни, с недостатком стороны духовной. Поэтому естественно, что в этот момент евреи подчеркивают только материальную сторону Хануки - т.е. военную победу; а чудо горения масла воспринимается ими как красивая, но лишенная настоящего содержания, легенда.

Материальная и духовная стороны еврейского восприятия мира должны быть соединены гармонично. И гармония эта достигается не тем, что есть две отдельные стороны: материальная, победа в войне и духовная - чудо горения масла. Материальная и духовная стороны событий неразрывно переплетены, ибо чудом является само достижение Израилем независимости, которое воспринимается, как часть Божественного управления миром. И здесь мы видим именно гармонию материи и духа, когда они представляют собой не просто равновесие двух разных вещей, но их синтез в одной вещи, умение видеть и ощущать в материальных процессах их духовную составляющую. Согласно еврейскому подходу материальная и духовная стороны мира не разделены.

Мудрецы постановили, что с 25 Кислева по 3 Тевета праздновать Хануку. В этом году Хануку празднуют 9-16 декабря. В течение всех 8 дней праздника зажигают свечи. Вечером 25 Кислева зажигают Ханукию - светильник с 8 чашечками для свечей и дополнительной чашечки для служебного огня (шамаш). В первый вечер зажигают 1 свечу, во второй - 2 и т.д. Свечи устанавливают в Ханукию справа налево, а зажигают слева направо. Свечи символизируют, что огонь еврейских сердец не погаснет никогда. В Хануку обычно едят блюда, жаренные в масле, пончики или латкес - картофельные оладьи. Существует обычай во время Хануки дарить детям деньги.

Павел Медведевский

ИГРАЙТЕ ХАНУКУ

Тайный свет ханукальной свечи,
Будто тепло домашней печи,
Будто память о Ханаане,
В немецком доме еврейки Ханны.

Женщина зажигает свечи,
Женщина освящает вечер,
Женщина – чудо волшебного масла,
Без которого бы Ханукия погасла.

И погасла бы жизнь в опозоренном храме,
В этом мире, играющем вечную драму,
В этом мире, где слёзы хоть что-нибудь значат,
Разве только у древней стены плача.

Но тысячи лет Ханукия горит,
И тысячи раз повторяется чудо,
А мир будоражит и боготворит
Непонятное, странное, вечное Jude.

Вот и сейчас согревает нас
Тепло ханукальной нирваны,
Благословен этот день и час,
В доме детей иудейки Ханны.

Марат Герчиков

Lesen Sie unsere Zeitung auch im Internet auf der Webseite der jüdischen Gemeinde Würzburg und Unterfranken.

Читайте нашу газету также в Интернете на сайте еврейской общины Вюрцбурга и Нижней Франконии: <http://www.shalomeuropa.de/>

SHABBATON MIT VORTRÄGE VON RAV GITIK | ШАБАТОН С РАВОМ ГИТИКОМ

in „Shalom Europa“ Zentrum Jüdische Gemeinde Würzburg

**7. - 8. Dezember
24. Kislev 5773**

Начало семинара в пятницу 7 декабря в 17.00

Rav Menachem Mendel Gitik: Magister der mathematischen Logik den Jüdischen Universität Jerusalem. Autor der originalen Lernprogrammen „JEWUNIVERSITY“, mehrere Bücher und Seminaren in Israel, Deutschland, USA, Kanada, England, Österreich. Hauptsprache des Seminars ist Russisch.

Рав Менахем Мендель Гитик: магистр математической логики Еврейского университета (Иерусалаим), много лет посвятивший изучению философских основ еврейской традиции, предлагает разработанную им систему последовательного изложения духовных ценностей еврейского народа. С её помощью глубоко и не без удовольствия тысячи русскоязычных евреев в СНГ, Израиле, Германии, США, Канаде, Англии, Австрии изучают духовное наследие еврейского народа.

Темы шиуров:

Что общего между Шабатом и манном? Приветствие «Шабат Шалом», откуда и для чего. Три попытки достижения Абсолюта. Сюжеты бытия. Вход в ПарДез. Что такое еврейская традиция? Отчего «они» ничего у «нас» не понимают. Сарай – сестра Авраама. Чем евреи грекам не угодили? Невозможность религиозных войн в древнем плюралистическом мире. Чудо победы или чудо масла. «Напишите себе на роге быка – нет у нас части в Б-ге Израила». Ноах – дважды герой своего времени.

Для участников из Вюрцбурга не нуждающихся в ночёвке стоимость участия перенимает община.

Информация о семинаре и регистрация:

Alexander Shif, Tel.: 0931 / 4041432, Mobil: 0179 / 1138072, E-mail: all_shif@yahoo.de

**Chanukka
feier**

Abendgebet
Chanukkalichter anzünden
Kreative Gruppe "MENORA"

Kaffe, Kuchen

25. Kislev 5773
am Sonntag, den 09. Dezember, ab 16:00 Uhr
Israelitische Gemeinde Würzburg Valentin-Becker-Str.11

**ПРАЗДНИК
ХАНУКИ**

Молитва
Зажигание
Ханукальных свечей
Творческая группа "МЕНОРА"

Кофе, выпечка

25. Kislev 5773
Воскресенье, 09 декабря в 16:00
Israelitische Gemeinde Würzburg Valentin-Becker-Str.11

Anzeigengestaltung: Iurii Karpelev

ИСТОРИЯ ОДНОГО СЕМИНАРА

Один физик – физик, два физика – спор, три физика – семинар. Наш семинар рождался именно так. Долго спорили между собой – как на общенаучные, так и на узко физические темы – Александр Боричев и пишущий эти строки. Так бы, наверное, до сих пор и спорили – спорадически и бессистемно, если бы по счастливому случаю к ним не присоединился ещё один заядлый спорщик и маститый физик, масштабом, правда, заметно покрупнее – Евгений Евгеньевич Ковалёв: доктор наук, профессор, сотрудник С. П. Королёва – умная голова и необыкновенно светлый человек.

Семинар наш возник стихийно. Собирались мы в старом флигеле здания общины, ныне не существующем, в помещении, где Боричев еженедельно проводил с детьми дополнительные занятия по математике. За час до прихода детей мы успевали вдоволь наговориться по волновавшим нас проблемам бытия. И всё же в той нашей деятельности, при всей её романтичности, не хватало чего-то существенного. Все наши разговоры, в конце концов, растворялись в повседневной текучке, заполнявшей промежутки между нашими встречами. Спасение пришло в виде нашего четвёртого товарища, Эдварда Ковалерчука, добровольно (и, похоже, даже охотно) взвалившего на себя тяжкую ношу учёного секретаря семинара. С его приходом стал собираться архив текстовых материалов наших докладов, а несколько позже и сами заседания стали фиксироваться на видеокамеру, и тем самым утратили характер эфемерности, приобщившись к вечности. Это возымело не только символическое, но и вполне практическое значение: отныне оказалось возможным делиться нашими поисками и находками с теми, кому по тем или иным причинам не удавалось присутствовать на наших заседаниях.

Впрочем, это произошло уже на другом этапе становления семинара – в компьютерном классе,

где нас, с подачи Марата Герчикова, приютил Аркадий Серебренников – тогдашний глава компьютерного «департамента» ЕСКО. После первого же заседания на новом месте Аркадий решительно перешёл на нашу сторону, став одним из самых активных членов семинара, и оставался им до своей кончины. Светлая ему память, мы навсегда запоем его беспощадно острый ум, великолепную реакцию и исключительно точные реплики, мгновенно вскрывавшие малейшие натяжки, неизбежные в любом споре, в том числе и научном.

Вместе с Серебренниковым к семинару почти сразу присоединился несколько человек, среди которых самыми стойкими и верными духу семинара стали Борис Литвер, Анатолий Левитан, Владимир Корсунский (до обидного безвременно от нас ушедший), его мама – благороднейшая Елена Евсеевна, совсем тогда ещё молодой Евгений Терехов, а также Гюнтер Майер, ставший не только активнейшим членом нашего русскоязычного семинара, но и меценатом, подарившим семинару великолепный портрет Эйнштейна, а затем и трибуну, с которой нынешним докладчикам стало намного удобнее доносить до аудитории свои научные прозрения. Чуть позже в наши ряды влился Михаил Медокс – одно из ценнейших наших приобретений. В каком-то смысле он заменил собой одного из отцов-основателей семинара – Александра Боричева, покинувшего нас вынужденно – переселившись в Бонн, чтобы быть поближе к внукам. Но по нашему общему интеллектуальному детищу он скучает до сих пор.

В компьютерном классе нам жилось совсем неплохо, но по мере расширения нашей аудитории в нём становилось всё теснее. И тут нам повезло окончательно: благоволивший к нам Герчиков выделил чрезвычайно удобное для нас время в малой гостиной «Гешер», где мы до сих пор и собираемся – в последнее воскресенье каждого

месяца – явно утомляя нашу хозяйку Таню Галузину. Единственным утешением для неё может послужить только тот факт, что и предыдущую нашу хозяйку (кстати, тоже Таню) мы утомляли ничуть не меньше.

В гостиной «Гешер» наш семинар достиг своего расцвета. Его аудитория по масштабам такого небольшого города как Вюрцбург в настоящее время не так уж и мала: на заседания регулярно приходят до 30 человек, а случается и больше. На новом месте наши ряды существенно расширились. Причина, видимо, заключалась в том, что в нашей тематике произошёл важный сдвиг: мы перешли от чисто физических проблем к общенаучным. В связи с этим пришлось даже поменять наименование семинара. Первоначально он назывался семинаром «Философские проблемы современной физики». Но к тому времени де-факто мы уже вышли за пределы, собственно, физики, так что стало более уместным называть его семинаром «Философские проблемы современной науки». К нашей величайшей скорби, к этому новому наименованию пришлось добавить печально – но одновременно и торжественно – звучащие слова: «Имени профессора Е. Е. Ковалёва». Евгений Евгеньевич – основатель и бессменный руководитель нашего семинара – в январе 2012 года ушёл из жизни.

В настоящее время тематика семинара охватывает помимо собственно физических проблем (космология и микромир, порядок и хаос, нелинейность и фрактальность, проблемы эволюции мира), также и некоторые технические приложения (нанотехнологии) и многое другое. Подробнее о тематике докладов семинара можно ознакомиться на сайте ЕСКО. Однако делать на основании причудливой тематической мозаики семинара выводы о его истинном характере было бы неверно. Тематическое ядро семинара составляют две важнейшие философские проблемы. Первая из них онтоло-

гическая: что представляет собой наш мир и как он развивается? Вторая, ещё более важная – гносеологическая: откуда мы вообще знаем то, что, как нам кажется, мы знаем, иными словами, каковы основания нашей уверенности в своём знании? Эти фундаментальные проблемы рассматриваются нами не абстрактно, то есть, не чисто философски, а в преломлении через материал науки, прежде всего – физики.

Впрочем, наиболее интересное на наших заседаниях даже не сами доклады, хотя они, при весьма высоком научном уровне вполне доступны для понимания широкой аудиторией. Интереснее всего разгорающиеся после доклада дискуссии. Бывает так, что сам доклад вообще оказывается в стороне, дискуссия разгорается своим внутренним жаром. И это понятно: дискуссия – одна из форм отправления естественных потребностей человека, а именно – стремления выговориться. Это делает наши заседания плодотворными независимо от тематики звучащих на них докладов.

Может возникнуть вопрос: а для какой цели нужны эти интеллектуальные игры, какая от них обычному человеку польза? Ответ прост: для эмпирического человека всё это и в самом деле не нужно, высокая истина действительно не имеет никакого практически полезного значения. Смысл её не в пользе, а в благе: она даёт нам возможность приобщиться к основам бытия, что само по себе бесценный дар. Истина, в том числе и научная, возвышает человека, приподнимает его над эмпирической бытовой мелочёвкой, возносит его на такие высоты, от которых захватывает дух. Это примерно те же ощущения, которые дают человеку высокая поэзия, живопись, музыка. Находить высокое в эмпирической множественности само по себе – искусство. Этому искусству и учит наш семинар.

КУЛЬТУРНОЕ ОБОЗРЕНИЕ: О ФАКТАХ, СОБЫТИЯХ, ЯВЛЕНИЯХ

В прошедшем месяце в Вюрцбурге произошло несколько значительных культурных событий, посвящённых теме Холокоста.

Im vorigen Monat fanden in Würzburg einige bedeutende kulturelle Ereignisse statt, die sich mit dem Thema des Holocausts auseinandersetzten.



Кай Кристиан Моритц в зале кинотеатра Киноцентр

Начну с программного сеанса в кинотеатре «Киноцентр», на котором были представлены фильмы «Одиссея Герберта Мая», «Утреннее представление «Рефидим Джанкшен» и «Квартира».

Режиссёр Кай Кристиан Моритц рассказал о совместном проекте Майнфранкен-театра, консерватории Вюрцбурга и общества христианско-еврейского сотрудничества в Вюрцбурге и Нижней Франконии – опере «Рефидим Джанкшен», посвящённой вюрцбургской поэтессе Марианне Райн, погибшей в 1941 году в рижском гетто и другим жертвам Холокоста.

Автором музыки является композитор из Израиля Магрет Вольф. В короткометражном фильме, который снимался ещё летом, госпожа Вольф рассказывает о работе над музыкой к трагическому сюжету. Как важно для нее было передать атмосферу постепенно надвигающегося ужаса и безнадежности, когда героям хотелось жить, любить и надеяться.

Перед показом своего короткометражного фильма «Одиссея Герберта Мая» выступил редактор газеты «Майнпост» Роланд Фладэ. Его документальная картина рассказывает о Герберте Мае, который вместе с Марианной Райн, был депортирован в рижское гетто, но, слава Б-гу, остался жив. Он был совсем ещё мальчишкой и чудом один из немногих избежал смерти в этом аду под Ригой.

СИНДРОМ «НОЧНОГО ПОРТЬЕ»

Фильм израильского кинодокументалиста Арнона Голдфингера «Квартира» очень личный, в некотором роде это фильм-исповедь, желание прилюдно разобраться в тайнах своей семьи, которые всплыли после смерти его бабушки. Наверное, не был бы тайн, если бы кто-то ими интересовался. Но так сложилось, что именно еврей Арнон Голдфингер, нашёл в опустевшей квартире доказательства того, что его дедушка и бабушка были дружны с германским нацистом. Как рассказывает сам режиссёр: «В начале работы над фильмом я связался с дочерью одного из нацистов, сегодня она проживает в Германии. Я был просто шокирован, узнав, что она знакома с моими бабушкой и дедушкой. Я долгое время не мог поверить в это. Сначала я растерялся и не знал, как реагировать на такую неприятную историческую правду. Но со временем я смирился с историей моей семьи. Сегодня мне кажется, что жизнь намного сложнее, и человеческое пони-

мание исторических процессов достаточно однобоко».

Бабушку и дедушку Голдфингера звали Герда и Курт Тухлер. До прихода нацистов к власти они жили в Германии и любили её беззаветно. Вынужденно переехав в 30-х годах в Палестину, они продолжали жить очарованием Германии. В их квартире внук нашёл как бы застывшее прошлое: одежду по моде «допотопных» времён, библиотеку из сплошь немецких классиков, фотографии их уважаемой, довоенной жизни и витающие воспоминания. Но не только. Ещё и нацистскую газету «Наступление», из которой он узнал, что дедушка Курт в 1934 году, как представитель сионистского движения, сопровождал в поездке по Палестине немецкого нацистского журналиста Леопольда фон Мильденштейна. Последний задержался в этой стране на полгода и написал серию статей



*Арнон Голдфингер
Foto © Salzgeber & Company Medien*

под названием «Нацист едет в Палестину». Мильденштейн уверял, что «помогает» евреям вернуться на историческую родину, к тому же Палестина была единственной страной, готовой принять относительно большое число евреев после гонений в Германии. Он, видите ли, упрощал им процедуру. В общем Тухлер и Мильденштейн, как это ни противоестественно, нашли друг друга. Они поддерживали дружеские отношения и после Второй мировой войны. Тухлеры ездили к Мильденштейнам в гости, просто они не сваливали вину за Холокост на одного человека. Он для них оставался добрым другом и человеком из их счастливого немецкого прошлого. И это несмотря на то, что прабабушка Арнона была каз-

нена во время Второй мировой войны как еврейка.

В фильме Арнон не один раз спрашивает свою мать, почему она ничего не знала о прошлом родителей. На что у неё один ответ: не интересовалась, и всё тут. А внук решил до всего докопаться, хотя при жизни дедушки и бабушки также их прошлым себя не обременял, а теперь они уже не ответят на его вопросы. Но, как говорится, не будите спящую собаку... Впрочем, нужно отметить, что Голдфингер идёт по опасной тропе в прошлое своей семьи с бесстрашием профессионального документалиста.

Я бы обозначила эту историю, как синдром «Ночного портье», если помните такой страшный фильм Лилианы Кавани. Потому что тяга четы Тухлер к Мильденштейну также патологична, как садомазохистская страсть нациста и заключённой концлагеря. Но тем значительнее мужество режиссёра, рассказавшего зрителям свою личную историю, которая имела место быть.

ШОКОВАЯ ТЕРАПИЯ ИСКУССТВА

Сказать, что опера «Рефидим Джанкшен» производит сильное впечатление, — не сказать ничего. Она словно испытывает вас: сумеете ли вы пережить вместе с героями страх, растерянность, отчаяние. Ведь их прототипы переживали это в жизни, а не на сцене.

Либретто оперы написано по текстам писем жительниц Вюрцбурга Марианны Доры Райн, Перль Маргулис и Ривки Квиатковской, которые в далёкие теперь сороковые были депортированы и погибли в концлагере. В спектакле, который поставил режиссёр Кай Кристиан Моритц, внимание зрителей сосредоточено по разным сценическим объектам. Героини подходят

к камерам, расположенным по краям сцены, и изображение их лиц можно увидеть на огромном экране, за которым находится оркестр. По бокам экрана с двух сторон «проплывают» тексты постановлений нацистского правительства, согласно которым постепенно день за днём у евреев забирают их гражданские и человеческие права: сначала запрещается профессиональная деятельность врачей больничных касс, судей, прокуроров и адвокатов еврейской национальности; для еврейских школьников и студентов установлены квоты приема в учебные заведения, потом объявляется бойкот еврейских магазинов, евреев принуждают нашивать на одежду жёлтые

звёзды и гонят, всё ближе к смерти. Словно большая коричневая туча нависала над ними, не давая возможности не то, что двигаться, но и дышать. Музыка безжалостно пронзает зрителей, заставляет проникнуться накаляющейся атмосферой страха и безнадёжности. Тем контрастнее звучат светлые лирические темы, ведь героини молоды и хотят жить, любить, мечтать, радоваться светлому дню, природе, красоте.

В этом спектакле оправданно применён модный нынче метод, когда одного героя воплощают сразу два актёра. Вот и роль Марианны Райн исполняют великолепная вокалистка Катя Беер и очень талантливая драматиче-

ская актриса Шарлотта Зиглин. Также и роль Перль Маргулис распределена соответственно между Юдит Байфус и Бриттой Шеерер. Большое впечатление производит режиссёрская задумка, когда оркестр расположен наверху, а в оркестровой яме находятся актрисы, исполняющие роль Марианны Райн. Словно пойманные птицы бьются они внизу, не имея возможности выбраться из этой подлой западни.

Спектакль заставляет испытать шок, но это, как прививка, чтобы нацистская зараза никогда не прилипла.

НАМ НЕ ДАНО ПРЕДУГАДАТЬ, КАК СЛОВО НАШЕ ОТЗОВЁТСЯ

Конечно, Марианна Райн, когда сочиняла свои чудесные стихи и предположить не могла, что через много лет её трагическая судьба, её поэзия проникнут в сердце и душу другой женщины, которую зовут Роза Гримм. Эта женщина — пример подвижничества, бескорыстного участия в возрождении имени поэтессы, благодаря ей Марианна Райн получила свою вторую жизнь. Розу Гримм — многолетнего исполнительного директора общества христианско-еврейского сотрудничества в Вюрцбурге и Нижней Франконии, можно поздравить с ещё одной победой. При её активном участии городскими властями было принято решение часть улицы Отто-штрассе переименовать в улицу имени Марианны Райн.

В торжественном мероприятии по этому поводу принимали участие: обербургомистер Георг Розенталь, бургомистр д-р Адольф Бауэр, бургомистр Марион Шефер-Блэйк, Роза Гримм и д-р Отто Гримм, председатель еврейской общины Вюрцбурга и Нижней Франконии д-р Йозеф

Шустер со своей семьёй, заместитель председателя еврейской общины Марат Герчиков. Также участниками были представители творческой группы Майн-франкен театра и высшей музыкальной школы, поставившей оперу «Рефидим Джанкшен», композитор Магрет Вольф, дирижёр Ульрих Пакуш, режиссёр-постановщик спектакля Кай Кристиан Моритц, исполнительница роли Марианны Райн в постановке, актриса Шарлотта Зиглин и другие.

Обозреватель Эмилия Орловская



Йозеф Шустер, Роза Гримм и Марион Шефер-Блэйк



Георг Розенталь



Шарлотта Зиглин читает стихи Марианны Райн



Магрет Вольф

Vor kurzem würdigte die Stadt Würzburg mit der Kulturmedaille ehrenamtliches Engagement der Mitarbeiter des Museums des jüdischen Kulturzentrums „Shalom Europa“. Etwa 100 freiwillige Museumsführer absolvierten eine Fachschulung beim Professor Dr. Dr. Karlheinz Müller, um die Führungen für die Museumsbesucher veranstalten zu können.

«Приходит день, приходит час, приходит миг, приходит срок», и раскрываются тайны. Вот так неожиданно в январе 1987 года при сносе старого дома в районе Вюрцбурга Пляйх было найдено почти 1500 еврейских надгробных плит и фрагментов из них, которые когда-то были использованы строителями при кладке стен здания. Плиты были покрыты текстами на иврите и датированы периодом от 1147 до 1346 года. Общий их вес составлял около 70 тонн, это была самая большая находка еврейских надгробных плит средневековья.

Большой вклад в реставрацию этих плит и изучение надписей внёс профессор католического теологического факультета Вюрцбургского университета, доктор Карлхайнц Мюллер. 175 студентов-волонтеров по его руководством очистили найденные надгробные камни от пыли и других наслоений, сфотографировали и присвоили каждому порядковый номер. Профессор Мюллер и его коллеги – профессора из Израиля и Франции провели огромную исследовательскую работу. Как ни странно, но именно могильные плиты, являющиеся предметами погребения, поведали многое о течении жизни в еврейской общине за почти 200 – летний период средневековья.

Через девятнадцать лет после находки в культурном центре «Шалом Европа» еврейской общины Вюрцбурга и Нижней Франконии открылся музей, чья концепция отличалась от привычной.

Рассказывает сотрудница музея Екатерина Яржембовская. Возникла идея создать культурный центр и музей в нём. И это не музей истории или этнографии, или культуры. Надгробные камни стали его основой, но кроме камней других старинных реликвий здесь нет. Концепция музея – уникаль-

на. Это место, где можно узнать, познакомиться и понять, что такое еврейская религия, еврейский образ жизни, какова история евреев Нижней Франконии, как они смогли через века пронести свою веру. Камни расположены в соответствии с определёнными темами. Вот, например, вначале экспозиции – два старейших камня, потом камень с могилы внучки основателя общины. Каменная могильная плита софера – специалиста по написанию свитков Торы, пергаментов для тфилин и мезуз, свитков Эстер, раскроет тему изготовления Торы. Ведь в средневековье в Вюрцбурге писали свою Тору, что говорит о высоком уровне общины. Цель создания музея состоит в том, чтобы дать возможность ознакомиться и понять еврейскую жизнь и религию не только немецкому населению, но и приехавшим сюда из бывшего Советского Союза еврейским иммигрантам, поскольку подавляющее большинство из нас имеет смутное представление о своих корнях в религиозном и историческом плане.

В музее много предметов – символов еврейской религии, но они не являются уникальными, роскошными или старинными. Их ценность заключается в том, что это типичные предметы религиозной жизни.

Идея была такова, чтобы показать приехавшим новым членам общины, что это всё доступно, что свою еврейскую сущность, свою миссию религиозную и человеческую можно осуществить совершенно малыми средствами. Научный руководитель нашего музея профессор доктор Мюллер был очень дружен с председателем еврейской общины Вюрцбурга и Нижней Франконии Давидом Шустером, к сожалению, уже ушедшем от нас в мир иной. Он часто вспоминает, что Давид Шустер был чрезвычайно воодушевлён появлением здесь в Германии и, в частности, в Вюрцбурге еврейских иммигрантов из бывшего СССР. Он видел в них будущее общины и возлагал большие надежды на то, что музей сыграет свою роль в общении прибывших людей к вере их предков (не таких уже далёких – часто, бабушек и дедушек) и вызовет у них интерес и желание знать свои корни. А кто-то проникнется еврейской религиозной жизнью глубже. Именно эта цель определялась ими при создании музея, как наиболее важная. И жаль, что она не полностью реализуется на сегодняшний день. Этому есть свои объяснения.

Не все приехавшие в достаточной степени владеют немецким языком, не в этом ли часто причина?...

Это, безусловно, проблема. Не думаю, что когда создавался этот музей, учитывалось, что текстовое сопровождение должно быть ещё и на русском языке. Всё-таки – этот музей находится в Германии. Ведь иммигранты приехали, чтобы жить здесь постоянно, а это означает, жить в пространстве немецкого языка. Конечно, есть объективные причины, почему далеко не все члены общины хорошо владеют немецким, ведь большинство из них – пожилые люди. Одни немецкий язык успешно освоили, другие прилагают для этого огромные усилия, но результат – слабый, некоторые вообще не прилагают усилий, т.к. считают это бессмысленным в своём возрасте. Но каждый, кто придёт сюда, получит от меня или других сотрудников музея, которые прошли специальный курс у профессора Мюллера, подробную информацию, экскурсию. Когда приходят наши люди, нуждающиеся в русскоязычном сопровождении, я с каждым прохожу по залам и всё подробно объясняю.

Экскурсии – платные?

Вход для посетителей – членов нашей общины, которые посещают музей индивидуально, стоит два евро, согласитесь, плата небольшая. В праздники мы проводим групповые экскурсии бесплатно. В общем, возможность посетить музей есть у каждого. Мы всем рады.

И всё же члены общины приходят не часто...

Как правило, приходят те, к кому издалека приехали гости, тогда они приводят их в наш музей, а заодно сами всё осматривают и говорят: как же здесь интересно! Мы всегда рады видеть среди посетителей музея молодое еврейское поколение, которое прекрасно владеет немецким. Этот музей создан в первую очередь для членов общины. Хотелось бы, чтобы для них было важным прийти сюда, увидеть и понять, что эти камни и религиозные святыни – это и наша история тоже. Мы здесь не просто так!

Эмилия Орловская



Расписание работы клубов ЕСКО на декабрь 2012 | Monatsplan JSKV für Dezember 2012

ПО ВЕЛЕНИЮ ДУШИ И ИНТЕРЕСОВ

КЛУБ «КЛИО»

«ЕВРЕЙСКИЕ РЕВОЛЮЦИИ» – «МАККАВЕИ»

DER CLUB „KLIO“

„DIE JÜDISCHEN REVOLUTIONEN“ – „DIE MAKKABÄER“

2 декабря

Начало в 16.10

ПРАЗДНУЕМ ХАНУКУ!

CHANUKKA FEIER!

9 декабря в 16.00

ВЕЧЕР КАМЕРНОЙ МУЗЫКИ «ЕВРЕЙСКАЯ ЖИЗНЬ»

DER ABEND DER KAMMERMUSIK „DAS JÜDISCHE LEBEN“

16 декабря

Начало концерта в 17.00

ФИЛОСОФСКИЙ СЕМИНАР

«НАСКОЛЬКО НАУЧНА НАУЧНАЯ ФАНТАСТИКА?»

ОБЩАЯ ДИСКУССИЯ

DAS PHILOSOPHISCHE SEMINAR

„PHILOSOPHISCHE PROBLEME DER MODERNEN WISSENSCHAFT“

23 декабря

Начало в 15.00

DAS JUDENTUM

встречи с раввином Я. Эбертом | Treffen mit Rabbiner Ebert

6, 13, 20, 27 декабря

Начало в 16.45

LINGUA

Уроки с Марией Рунце | DEUTSCH

5, 12, 19, 26 декабря

Начало в 14.00

КУРСЫ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА | ENGLISCH

6, 13, 20, 27 декабря

Начало в 18.30

КИНОФОТОКЛУБ | FILMSFOTOSCLUB

2, 9 и 16 декабря в 14.00

23 декабря в 13.00

ШАХМАТЫ | SCHACHSPIEL

2, 9, 16 и 23 декабря в 13.00

30-31 декабря – С НАСТУПАЮЩИМ НОВЫМ ГОДОМ!

ЖЕЛАЕМ ЗДОРОВЬЯ И УСПЕХОВ!



SERENATA NAPOLETANA

Anlässlich zum 200. Geburtstag von Giuseppe Verdi

Sonntag, den 27. Januar 2013 um 17 Uhr

Mit dem Trio „Bell’ Arte“

Omar G. Garrido – Tenor

Regina Lüders – Violine

Frank Sodemann – Klavier

Allgegenwärtig ist der Traum vom sonnigen und warmen Süden. Die ewig jungen Canzoni Napoletane wie 'o sole mio, Torna a Surriento, Funiculi funicula, Santa Lucia und weitere Höhepunkte des neapolitanischen Repertoires werden meisterhaft und leidenschaftlich interpretiert vom Trio „Bell’arte“. Das Jubiläumsjahr von Giuseppe Verdi verpflichtet auch zu einigen Opernarien in diesem Programm.

„Shalom Europa“ Das jüdische Gemeinde- und Kulturzentrum in Würzburg

Valentin-Becker-Str. 11, 97072 Würzburg

Karten: 14,- Euro, Ermäßigt: 10,- Euro

SERENATA NAPOLETANA

K 200-летию со дня рождения Джузеппе Верди

в воскресенье 27 января 2013 в 17.00

Трио «БЕЛЬ АРТЕ»

Омар Г. Гарридо – тенор

Регина Людерс – скрипка

Франк Зодеманн – фортепиано

В программе: вечно юные неаполитанские песни, такие, как «O, sole mio!», «Вернись в Сорренто», «Фунукули, фунукуля», «Санта Лючия» и другие хиты неаполитанского репертуара, мастерски интерпретированные и страстно исполняемые Трио «Бель Арте». И, конечно же, в юбилейный год Верди вы услышите арии из его опер.

Еврейская община Вюрцбурга и Нижней Франконии, культурный центр «Шалом, Европа»
Valentin-Becker-Str. 11, 97072 Würzburg

Стоимость билета 14 Евро, для лиц, имеющих скидки, 10 Евро

IMPRESSUM

Herausgeber:

Jüdische Gemeinde Würzburg und Unterfranken und Kulturzentrum „Shalom Europa“

Chefredakteurin: Emiliya Orlovskaja

Postanschrift:

„UNSER PANORAMA“

Jüdische Gemeinde

Valentin-Becker-Str. 11

97072 Würzburg

Telefon: 0931 - 329 56 762

E-mail: unserpanorama@list.ru oder unserpanorama@web.de

Gestaltung und Layout: Dar Red

ANERKENNUNG AUSLÄNDISCHER BERUFE | ПРИЗНАНИЕ ИНОСТРАННЫХ ДИПЛОМОВ

Am 1. April 2012 ist das „Gesetz zur Verbesserung der Feststellung und Anerkennung im Ausland erworbener Berufsqualifikationen“ (Anerkennungsgesetz) in Kraft getreten. Personen mit einem ausländischen Berufsabschluss haben nun grundsätzlich einen Rechtsanspruch auf ein Anerkennungsverfahren – in reglementierten und nicht reglementierten Berufen, unabhängig von Herkunftsland und Staatsangehörigkeit.

Ein Beruf ist reglementiert, wenn deren Ausübung vom Besitz eines Diploms, Zeugnisses oder Befähigungsnachweises abhängig gemacht wird.

In Deutschland gibt es ca. 60 reglementierte Berufe (z. B. Ärzte, Krankenpfleger, Lehrer, Juristen). Wer also in Deutschland einen reglementierten Beruf mit einer ausländischen Qualifikation ausüben möchte, muss seinen Abschluss von der zuständigen deutschen Behörde oder dem entsprechenden Berufsverband anerkennen lassen.

Der überwiegende Teil der Berufe in Deutschland ist nicht reglementiert. Dies betrifft die meisten akademischen Berufe und Ausbildungsberufe (z.B. Informatiker, kaufmännische Berufe). In diesen Berufen ist eine Anerkennung gesetzlich nicht notwendig.

Eine Bewertung des nicht reglementierten Berufes ist jedoch über die Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen (ZAB) in Bonn zu empfehlen. Denn über diese Behörde wird ein Dokument ausgestellt, indem ersichtlich wird, mit welchem deutschen der ausländische Beruf zu vergleichen ist. Die Kosten für die Bewertung über die ZAB betragen 100 Euro.

Eine Antragstellung für eine berufliche Anerkennung ist seit April d. J. nun auch aus dem Ausland möglich. Beim Anerkennungsverfahren, das

innerhalb von drei Monaten abgeschlossen sein soll, zählt nicht nur die Berufsausbildung, sondern es werden auch Weiter- und Fortbildungen sowie die Berufserfahrung des Antragstellers berücksichtigt und anerkannt. Nach erfolgreicher Anerkennung bekommt man aber nicht das deutsche Zeugnis, sondern einen Gleichwertigkeitsbescheid. Wird der Beruf nur teilweise anerkannt (Berufszulassung mit Auflagen), so muss die zuständige Anerkennungsstelle Anpassungslehrgänge anbieten, um vorhandene Defizite auszugleichen und später eine vollständige Anerkennung möglich machen. Ein Anerkennungsverfahren lohnt sich auch dann, wenn am Ende keine volle Gleichwertigkeit herauskommt – weil Arbeitgeber und Betriebe auch bei teilweiser Gleichwertigkeit die vorhandenen Qualifikationen leichter einordnen können. Dies erhöht dann auch die Chancen auf dem Arbeitsmarkt.

Für den Antragsteller kostet die Anerkennung seines im Ausland erworbenen Berufsabschlusses je nach Bearbeitungsaufwand zwischen 100 und 600 Euro.

Der Jobcenter bzw. die Agentur für Arbeit übernehmen nach vorheriger Absprache die Kosten für das Anerkennungsverfahren bzw. der Bewertung über die Zentralstelle in Bonn.

Weitere Informationen zum Thema „Anerkennung von ausländischen Berufsabschlüssen“ können Sie auch bei unserer Veranstaltung **am Mittwoch, den 19. Dezember um 11.00 Uhr in unserem Gemeindezentrum** erhalten.

Als Referent haben wir Herrn Florian Schromm von der Anerkennungsstelle in Nürnberg eingeladen.

Nach der Infoveranstaltung ist Herr Schromm auch bereit, Einzelberatungen durchzuführen. Um dies zeitlich besser planen zu können,

bitten wir Interessenten sich vorab bei uns in der Beratungsstelle (Tel.: 0931-4041422) für ein Beratungsgespräch aber auch für den allgemeinen Informationsteil anzumelden.

Erika Frank

1 апреля 2012 вступил в силу «Закон об улучшении процедуры определения и признания квалификации профессиональной подготовки, полученной за границей» (закон о признании иностранных дипломов об окончании профессионального образования, появилось теперь право претендовать на процедуру его признания в регламентируемых и не регламентируемых профессиях, независимо от страны, где он был получен, и гражданства заявителя).

Дальнейшую информацию о признании иностранных свидетельств о профессиональной квалификации вы сможете получить при посещении консультативного мероприятия, которое состоится **19 декабря в 11.00 в нашей общине**. На ваши вопросы ответит референт службы по признанию дипломов в Нюрнберге Флориан Шромм. После информативной части мероприятия господин Шромм готов провести индивидуальные консультации.

Для лучшей организации этой встречи мы просим заинтересованных лиц сначала проконсультироваться у нас по телефону: 0931- 4041422. Это касается как лиц, желающих получить советы специалиста персонально, так и тех, кто хочет посетить общую информативную часть встречи.



Фотография Якова Боброва



Сердечно поздравляем члена правления еврейской общины Вюрцбурга и Нижней Франконии Григория Зозулю с прошедшим юбилеем! Его хорошо знают и любят здесь за щедрость души, оптимизм и организаторский талант.

С радостью желаем ему здоровья, долголетия, неиссякаемой энергии, солнечных дней, успехов во всех делах и начинаниях!

Григорий Миронович – добрый друг нашей редакции. Спасибо ему за это!